

Lista de lucrări – Aliona Bivolaru

A. Carte de specialitate (monografie, sinteză, studiu lingvistic, studiu filologic, dicționar științific; aproximativ 200 pag, 2100 semne pe pagină):

1. *Tendințe în lexicul limbii ucrainene actuale*, teză de doctorat, București, Editura Universității din București, 2016, 231 pagini, ISBN 978-606-16-0807-2

B. Articole, studii, comunicări, recenzii:

2. *Rolul împrumuturilor în formarea terminologiei financiare actuale în Ucraina*, în volumul „Lexic comun / Lexic specializat”, Analele Universității Dunărea de Jos din Galați, Fascicula XXIV, An 1, Nr. 1, Editura Galați University Press, 2008, pp. 207-214.
3. *Aspecte ale adaptării grafice ale împrumuturilor recente din limba engleză în limba ucraineană* în „Lexic comun / Lexic specializat” „Analele Universității Dunărea de Jos din Galați”, Fascicula XXIV, An II, Nr. 1 (2), Editura Europlus, Galați, 2009, pp. 312-319.
4. *Dinamica lexicului financiar ucrainean în condițiile globalizării*, în „Romanoslavica” LI nr.1, Editura Universității din București, 2015, pp.119-131.
5. *Поэтика природоописания у В.Г. Короленко и Н.В. Гоголя (в произведениях „Лес шумит”, „Слепой музыкант” и „Вечерах на хуторе близ Диканьки”* în „Filologie rusă” XXXI, nr.1, Editura Universității din București, 2015, pp.19-28.
6. *Ipostaze ale feminității în proza Mariei Matios*, în „Romanoslavica”, L1 nr.4, Editura Universității din București, 2015, pp. 9-13
7. *Imaginea Occidentului în proza ucraineană postmodernistă* în „Romanoslavica”, volum LII, nr. 1, Editura Universității din București, 2016, pp. 71-81.
8. *Tradițiile chirilo-metodiene și romantismul ucrainean* în „Filologie rusă” XXXII, nr.2/2016 Universul limbii și culturii ruse în spațiul carpato-danubiano-balcanic, vol.1, EUB, 2016, pp. 7-12.
9. *Иноязычные вкрапления в украинской постмодерной литературе* în „Filologie rusă”XXXIII, nr.1/2017, Universul limbii și culturii ruse în spațiul carpato-danubiano-balcanic, vol.2, EUB, 2017, pp. 23-29.
10. *Identitatea feminină în paradigma modernității lui Ivan Franko* în „Romanoslavica” nr.LII /1, Editura Universității din București, 2017, pp.84-92.
11. *Interferențe lingvistice ruso -ucrainene în limba română din ținutul Herța* în Filologie rusă Nr. XXXIV, 2, București, EUB, 2018, pp. 19-26

12. *Tendința de intelectualizare a limbii ucrainene* în „Caietele Conferinței Internaționale „Ucraineni din România - Istorie, Contemporaneitate si Perspective” volumul I/2017, București, 2019, pp.199-204
13. *Aspecte ale discursului informal în traducerea în limba română de M. Traista a romanului Colivie pentru pasăre măiastră de V. Danylenko* în „Caietele Conferinței Internaționale „Ucraineni din România - Istorie, Contemporaneitate si Perspective” volumul II/2018, București, 2019, pp.92-97
14. *Traducerea ca mijloc de comunicare interculturală: traducerile literare recente din ucraineană* în „Studia Linguistica. Institutum Philologicae” Universitatea Taras Șevcenko din Kiev, Ucraina, ISSN 2411-1562, pp.19-32
15. *„Pagini ale Șevcenkianei din România”* de Ioan Rebușapcă, în „Romanoslavica” nr.LII/1, Editura Universității din București, 2017, pp.107-110.